

LEMBAR PERNYATAAN ORISINALITAS

Yang bertandatangan di bawah ini

Nama : Rianita Kurniawati

No. Reg : 2915086725

Program Studi : Pendidikan

Jurusan : Bahasa Jepang

Judul Skripsi : Analisis Pragmatik Terhadap Penggunaan Interjeksi Penanda Impresi Terkejut Dalam Komik Detektif Conan Karya Aoyama Gōshō

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sumbernya sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan tindakan plagiat.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 22 Juli 2014

Rianita Kurniawati

No. Reg. 2915086725

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI

KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademik Universitas Negeri Jakarta saya yang bertandatangan di bawah ini :

Nama : Rianita Kurniawati
No. Reg : 2915086725
Fakultas : Bahasa dan Seni
Jenis Karya : Skripsi
Judul : Analisis Pragmatik Terhadap Penggunaan Interjeksi Penanda Impresi Terkejut Dalam Komik Detektif Conan Karya Aoyama Gōshō

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, saya menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Negeri Jakarta Hak Bebas Royalti Non-Ekklusif (*Non-exclusive Royalty free Right*) atas karya ilmiah saya. Dengan Hak Bebas Royalti Non-Ekklusif ini, Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmedia/formatkan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lainnya **untuk kepentingan akademis** tanpa perlu meminta izin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta. Segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah ini menjadi tanggung jawab saya pribadi.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Dibuat di Jakarta
Pada tanggal 22 Juli 2014
yang menyatakan,

Rianita Kurniawati

No. Reg. 2915086725

ABSTRAK

Rianita Kurniawati, 2014 “*Analisis Pragmatik Terhadap Penggunaan Interjeksi Penanda Impresi Terkejut Dalam Komik Detektif Conan Karya Aoyama Gōshō*” Skripsi, program studi S1 Pendidikan Bahasa Jepang, Universitas Negeri Jakarta. Pembimbing: (I) Komara Mulya M. Ed, (II) Cut Erra Rismorlita M.Si

Terdapat banyak jenis interjeksi dalam bahasa Jepang, salah satunya adalah sebagai penanda impresi terkejut yang diungkapkan dengan cara berbeda tergantung kondisi yang melatarbelakanginya.

Tujuan dari penelitian ini adalah meneliti penggunaan *kandoushi* penanda impresi terkejut dalam komik Detektif Conan karya Aoyama Gōshō dilihat dari tinjauan pragmatik. Penelitian ini dilakukan dengan menggunakan metode deskriptif dan studi kepustakaan yakni dengan cara menjabarkan suatu keadaan atau fenomena aktual dalam kehidupan sehari-hari dan dengan mengadakan penelaahan terhadap buku-buku yang berkaitan dengan penganalisaan.

Setelah dilakukan penelitian kemudian ditarik kesimpulan tentang fungsi dan penggunaan *kandoushi* tersebut. Hasil penelitian menunjukkan bahwa terdapat lima *kandoushi* penanda impresi terkejut yang terdapat dalam komik detektif Conan. *Kandoushi* tersebut antara lain *e*, *ee*, *nani*, *wa*, *are*, dan *ara*.

Kesimpulan penelitian ini adalah masing-masing dari *kandoushi* tersebut memiliki fungsi dan penggunaan yang berbeda dikarenakan konteks situasi tutur yang melatarbelakanginya juga berbeda. Beragam fungsi yang ditemukan dalam masing-masing *kandoushi* tidak dapat menggantikan kedudukan *kandoushi* satu dengan lainnya.

Kata kunci: Analisis penggunaan, *kandoushi*, impresi terkejut dan komik.

AOYAMA GOSHO の名探偵コナンにおける驚きを表す感動詞の語用論分析

ジャカルタ国立大学

Rianita Kurniawati

anita.chan24@yahoo.co.id

概要

A. はじめに

言語はたくさんの機能をもっている。表現したり、報告したりするための機能などである。コミュニケーションでは話し手が言語を使用して相手に表現や感情を表す。日本語では相手に対する感情を表すため、話し手は「感動詞」という品詞を使う。感動詞は様々な意味と用法を持っている。日本語を習っている外国人として自然に使えるのは必要である。感動詞は外国人にとって日本語の学習の問題にもなると思う。感動詞はたくさんの意味や用法をもっているため、感動グループの感動詞に分類される「驚き」の用法を分析することにした。その為、この論文の問題は AOYAMA GOSHO が書いた名探偵コナンにおける驚きを表す感動詞の機能を目指す。

村上(1989:18) は単語を文法上の色々な性質によって分類したものを品詞と言う。また日本文法辞典 (1988:182-185) では「感動詞は驚き、詠嘆・誘い・応答など、話し手の感情・意志を非分析的、直接的に表現した語で、実質的概念をもたないにもかかわらず単独で文の成分となることができ、更には単独で一文となることができる語。品詞の一つ」ということである。

本研究では感動の感動詞を分析するために語用論アプローチを使った。小泉(1993:281)は「語用論は語の用法を検査したり検討したりする部門ではない。言語伝達について発話はあるばあいにおいてさせる。発話としての文はそれが用いられる環境の中で始めて適切な意味は持つ事になる」ということである。

B. 研究方法

本研究は記述法を使用した。アリ(1987:121)によると、記述的な研究はそのまま存在する状況または実現象を説明することを目的とする研究である。対象は日常生活の中で発生するものである。本研究は記述・定性的な方法を使用したので本研究は漫画にある場面から見る驚きを表す感動の感動詞の機能や使用を説明した。本研究は AOYAMA GOSHO が書いた名探偵コナンに制限された。

C. 研究結果と分析

この名探偵コナンに感動グループの感動詞の「驚き」すなわち、「えっ、ええ、わっ、あれ、あら」が見つかった。この見つかった感動詞はそれぞれどのような場合に使われるか場面による分析した。

吉田 (1979: 276)によると「えっ」の機能は驚いたり相手の言う言葉が理解できなかつたり疑問を感じたりして問い返す時に発する。

例：幸姫　　：　　もしかして、東京で亡くなった伸壺さんの事を言っ
　　　　　　　　てる　　んじゃない・・・
　孝子　　：　　ああ・・・このこの家を出る前に伸壺さんがいった
　孝子　　：　　でも、呪いなんてありませんのでご心配なく
　幸姫　　：　　それに、そんな話が母の耳に入ったら悲しいみま
　　　　　　　　し・・・
　小五郎　：　　え？娑とみさんここにいるんですか？てっきり、入院
　　　　　　　　されてるものと・・・

(名探偵コナンファイル 7:9)

上の対話でこの「え？」の感動詞が幸姫の言説に話し手(小五郎)が驚きの気持ちを発した。この対話の中に「え？娑とみさんここにいるんですか？てっきり、入院されてるもと」話し手は相手の言葉が理解できなかったことを感じて、それで問い返してみたい。

松村明(1995:270)によると、「ええ」の機能は驚き不審などを感じた時に発するとのことである。

例：禅也　　：　　それで？警察はその魔犬を操って犯人の目星はついたのかよ？
　山村　　：　　一応、その怪しげな小屋は夜が明けてから鑑識さんと呼んで調べるつもりですけど・・・多分犯人は捕まらないでしょう・・・

孝子 : ええ！？
禅也 : 何でだよ！？
山村 : だって、相手は犬に呪いをかけてくれちゃてる黒魔徒
師だんですよ！？。ただのパンピンーの我々警察が太
刀打ちできるわけじゃないじゃないですか！？

(名探偵コナンファイル 10:4)

上に述べた「ええ！？」は相手が話したことを聞いたための話し手のおどりである。相手が「犯人は捕まらないだろう」と言ったので話し手は「なぜ警察官は犯人を捕まえなかったかなあ」という不審な感じが出た。

鈴木(1995:1981)によると、「なに」の機能は心外である。信じれないと言う気持ちで、強く問い返す時に発するとのことである。

例：中森 : なに！？雨だと！？キッドは雨になるのを待って予告
日時を決めたっていうのか！？
コナン : うん！外は今にも降りそうだし・・・明日の天気予報は
雨 みたいだしね！

(名探偵コナンファイル 3:3)

上にある対話では中森は自分が聞いたことを論理的ではなくて、信じる
ことができないから、言葉を繰り返した。「雨」という言葉を2回言った。
中森が言った「なに！？」は信じられない気持ちや驚きを表す感動の感動詞
である。

吉田 (1979:2269) によると、「わっ」の機能は意外な時、驚いた時に
発すとのことである。

例：園子 : わっ、すごい！ホントに空港の搭乗口みたいになって
る！
蘭 : しかしも、3つもゲートがあるし・・・
園子 : さすが、おじ様！やるウ～！！

(名探偵コナンファイル 3:8)

話し手の意外なことが起こった時の驚きや感心を表す気持ちである。上
にある対話では園子が見たことに感心して、思わず「わっ、すごい！」と言
った。

吉田 (1979:86) によると、「あれ」の機能は驚いたり怪しんだりする
時に発するとのことである。

例：園子 : 日本を今一度、洗濯いたし申候！
蘭 : え？

園子 : さて、これは誰の言葉でしょー？
蘭 : あれ〜？何か聞いた事あるけど・・・

(名探偵コナンファイル 2:1)

「あれ」の感動詞はインドネシア語で「wah?」とも言える。上の対話では話し手は相手が知らない事の竜馬を言った。相手が不思議になった気持ちを表している。だから、話し手は「あれ」と言った。

吉田 (1979:76) によると、「あら」の機能は驚いたり怪しんだり、あるいは感動したりした時に発するとのことである。

例：服部 : 背中にうつすら死斑もでてたで！**あら**、あんたが死んでるおっちゃんをベッドに寝かせて眠ってるみたいに見せかけた証拠や！

コナン : まあ、証拠ならお婆さんの指紋がガムテに残ってるんじゃないか？

(名探偵コナンファイル 6:6)

上にある「あら」は驚いたり、不審な印象をしたりする気持ちを表した。服部は証拠を見るまでは全然その事柄を思わなかったらしい。

分析した5つ種類の感動詞から見ると、各感動詞は場面によって、別の機能・使用を持っている。その5つ種類のデータの結論は次の通りである。

1. 「えっ」という感動詞ははっきりしていない場合・相手にもう一回繰り返してもらいたい時の反応をよくすることである。
2. 「ええ」という感動詞は意外なことが起こった場合・驚いたり不審な気持ちを強く表す反応である。
3. 「なに」という感動詞は信じれないと言う気持ちで、強く問い返す時に発する反応である。
4. 「わっ」という感動詞は驚いたり感心の気持ちを表す反応である。
5. 「あれ」という感動詞は驚きや不審な気持ちを表す反応である。
6. 「あら」という感動詞は驚きや不審な印象をしたりする気持ちを表す反応である。

D. おわりに

上記から分析でそれぞれ感動詞は違い場面とてきとうな使用を持っている。「えっ」と言う感動詞は3つ種類があり、「ええ」と言う感動詞は2つ種類があり、「なに」と言う感動詞は2つ種類があり、「わっ」と言う感動詞は2つ種類がある、「あれ」と言う感動詞は2つ種類がある。それから最後「あら」と言う感動詞は2つ種類がある。つなわち、その6つ感動詞の中で使用が13分かれていた。

KATA PENGANTAR

Segala puji dan syukur yang tak terhingga dipanjatkan ke hadirat Allah SWT atas segala limpahan kasih sayang, berkah, serta rahmat dan hidayah-Nya sehingga penulisan skripsi yang berjudul “*Analisis Pragmatik Terhadap Penggunaan Interjeksi Penanda Impresi Terkejut Dalam Komik Detektif Conan Karya Aoyama Gōshō*” ini dapat diselesaikan tepat pada waktunya.

Skripsi ini memuat permasalahan mengenai interjeksi impresi sebagai penanda keterkejutan yang terdapat pada Komik Detektif Conan Karya Aoyama Goshō beserta fungsi dan penggunaannya ditinjau dari sisi pragmatik yaitu konteks yang melatarbelakanginya. Hasil penelitian ini diharapkan dapat bermanfaat dalam bidang pendidikan bahasa Jepang, sebagai bahan kajian linguistik.

Penulisan skripsi ini tidak terlepas dari bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak. Dalam kesempatan ini penulis mengucapkan terima kasih dan penghargaan yang sebesar-besarnya kepada:

1. Dr. Aceng Rahmat, M.pd, selaku dekan Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta
2. Ibu Poppy Rahayu, M.pd, selaku ketua Jurusan Pendidikan Bahasa Jepang Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.
3. Bapak Komara Mulya, M.Ed. selaku pembimbing I dalam penulisan skripsi ini.
4. Ibu Cut Erra Rismorlita, M.Si. selaku pembimbing II dalam penulisan skripsi ini.
5. Ibu Tia Ristiawati M.Hum. selaku pembimbing akademik angkatan 2008.
6. Seluruh staf dosen jurusan Bahasa Jepang Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta yang telah memberikan ilmu yang bermanfaat bagi penulis.
7. Kedua orang tua, adik-adik, mba handini, bunda Tia, uni Afnita, om dan tante terima kasih banyak telah memberikan doa, semangat, dukungan penuh dan kasih sayang serta kebaikan yang tidak akan mungkin bisa terbayar sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini.

8. Teman-teman angkatan 2008 Fitria Rahmawati, Khalisa Hilmia Nisa, Fitria Legistiani Mustafa, Nita Prasetyo Siwi, Saraswati Ratna Mutiah, Anisya Septiana, Dyah Utami, Fidya Avicena, Putri Dwi Ghanesha, Sri Lestari Romadhoni, Rahmatia Ramadhani, Fity Alfatiyah, Okhe Puji Pratiwi, Dinda Mastuti serta teman-teman seperjuangan lain yang telah memberikan semangat untuk terus berjuang menyelesaikan skripsi ini sampai akhir.

Penulis menyadari bahwa penulisan skripsi ini masih jauh dari sempurna. Untuk itu penulis mengharapkan kritik dan saran yang bersifat membangun sebagai penyempurnaan skripsi ini. Semoga apa yang telah diteliti dapat bermanfaat bagi pembaca pada umumnya, khususnya bagi mahasiswa Jurusan Bahasa Jepang.

Jakarta, 23 Juli 2014

Penulis

Rianita Kurniawati

DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN	i
PERNYATAAN ORISINALITAS	ii
LEMBAR PERNYATAAN PUBLIKASI AKADEMIS	iii
ABSTRAK	iv
RESUME	v
KATA PENGANTAR	x
DAFTAR ISI	xii
BAB 1 PENDAHULUAN	
A. Latar belakang	1
B. Rumusan dan Batasan Masalah	5
1. Rumusan Masalah.....	5
2. Batasan Masalah	6
C. Tujuan Penelitian Manfaat Penelitian	6
1. Tujuan Penelitian	6
2. Manfaat Penelitian	6
BAB II TINJAUAN PUSTAKA	
A. Deskripsi Teoritis	
1. Pragmatik	7
1.1 Definisi Pragmatik	7
1.2 Aspek-Aspek Pragmatik.....	9
1.3 Peristiwa Tutur	11
1.4 Hubungan Pragmatik dengan Interjeksi	13
2. Kelas Kata	14
2.1 Definisi Kelas Kata	14
3. Kandoushi	16
3.1 Definisi Kandoushi	16
3.2 Ciri-ciri Kandoushi.....	19
3.3 Jenis-jenis Kandoushi	20

4. Interjeksi Penanda Impresi Terkejut	24
4.1 Impresi Terkejut	24
4.2 <i>Kandoushi e'</i>	25
4.3 <i>Kandoushi ee</i>	26
4.4 <i>Kandoushi nani</i>	27
4.5 <i>Kandoushi wa'</i>	28
4.6 <i>Kandoushi are</i>	29
4.7 <i>Kandoushi ara</i>	30
B. Penelitian yang Relevan	30
C. Kerangka Berpikir	31

BAB III METODOLOGI PENELITIAN

A. Tujuan Penelitian	32
B. Lingkup Penelitian	32
C. Prosedur Penelitian	32
D. Teknik Pengumpulan Data.....	33
E. Teknik Analisis Data.....	34
F. Kriteria Analisis	34

BAB IV HASIL PENELITIAN

A. Deskripsi Data	36
B. Interpretasi	43
1. <i>Kandoushi e'</i>	43
2. <i>Kandoushi ee</i>	48
3. <i>Kandoushi nani</i>	51
4. <i>Kandoushi wa'</i>	55
5. <i>Kandoushi are</i>	58
6. <i>Kandoushi ara</i>	62
7. Tabel Fungsi dan Penggunaan <i>Kandoushi</i> Pananda Impresi Terkejut	66
C. Keterbatasan Penelitian.....	67

BAB V PENUTUP

A. Kesimpulan	69
B. Implikasi	71
C. Saran	71
DAFTAR PUSTAKA	73
LAMPIRAN	76